



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Thursday, 11 April 2013 — No. 38**

*Nine forty-five*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



## Part 1

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Rimouski on the following subject: *Tribute to Dr. Jean-François Dorval.*
- The Member for Jean-Lesage on the following subject: *15<sup>th</sup> edition of the Concours québécois en entrepreneuriat organized by Entrepreneuriat Laval.*
- The Member for Bertrand on the following subject: *Political Book Day 2013.*
- The Member for Marguerite-Bourgeoys on the following subject: *Pay tribute to Walter Leja, an unsung hero.*
- The Member for Beauce-Nord on the following subject: *Underline the upcoming opening of the Centre médical de la Nouvelle-Beauce.*
- The Member for Dubuc on the following subject: *Tribute to Mrs. Marguerite Lavoie.*
- The Member for Gouin on the following subject: *Michel Chartrand, a man of solidarity.*
- The Member for Blainville on the following subject: *35<sup>th</sup> anniversary of the Conseil 7044 – Sainte-Anne-des-Plaines des Chevaliers de Colomb.*
- The Member for Huntingdon on the following subject: *Tribute to Mr. Jacques Larochelle of Coup d'œil newspaper.*
- The Member for Terrebonne on the following subject: *Congratulations to the Société de développement et d'animation de Mascouche, which was named regional winner at the Gala des Grands Prix du tourisme of Lanaudière for the Marchés Desjardins Moulinois.*

#### STATEMENTS BY MINISTERS

#### INTRODUCTION OF BILLS

**PRESENTING**      (a) **Papers**  
                         (b) **Reports from committees**  
                         (c) **Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

- (1) Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which, on 21 and 26 March 2013, continued drafting the report following the special consultations held at the National Assembly on 29 and 30 January 2013 on the impacts associated with the decommissioning of Gentilly-2 nuclear power station and the economic diversification plan for the Centre-du-Québec and Mauricie sectors. This report contains eight recommendations.

Report tabled **28 March 2013**

Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **12 April 2013**.

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(2) Bill 3**

An Act to amend the Election Act for the purpose of establishing fixed-date elections

Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship 7 November 2012

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Lotbinière-Frontenac **15 November 2012**

**(3) Bill 14**

An Act to amend the Charter of the French language, the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for the Charter of the French language **5 December 2012**

- (4) Bill 20  
Firearms Registration Act  
Introduced by the Minister of Public Security **19 February 2013**
- (5) Bill 22  
An Act to amend the Crime Victims Compensation Act  
Introduced by the Minister of Justice 21 February 2013  
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled **28 March 2013**
- (6) Bill 23  
An Act to amend the Education Act concerning certain educational services for students under five years of age  
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports **14 March 2013**
- (7) Bill 24  
An Act to amend the Act respecting school elections  
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports **14 March 2013**
- (8) Bill 26  
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities with respect to financing  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **12 March 2013**
- (9) Bill 27  
Social Economy Act  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **19 March 2013**
- (10) Bill 29  
An Act to amend the Act respecting Héma-Québec and the haemovigilance committee  
Introduced by the Minister of Health and Social Services **27 March 2013**
- (11) Bill 30  
An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions with respect to research  
Introduced by the Minister of Health and Social Services **28 March 2013**

**(12) Bill 32**

An Act to amend the Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services and other legislative provisions  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor **21 March 2013**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(13) Bill 33**

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship **20 March 2013**

*Committee Stage*

**(14) Bill 12**

An Act to amend the Police Act as concerns independent investigations  
Introduced by the Minister of Public Security 29 November 2012  
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 19 March 2013  
Passed in principle **20 March 2013**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(15) Bill 17**

An Act to amend the Professional Code with respect to disciplinary justice  
Introduced by the Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 13 February 2013  
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 19 March 2013  
Passed in principle **19 March 2013**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(16) Bill 18**

An Act to amend the Taxation Act and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Finance and the Economy 21 February 2013  
Passed in principle 19 March 2013  
Report from to the Committee on Public Finance (hearings) tabled **10 April 2013**

**(17) Bill 25**

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 20 November 2012  
Introduced by the Minister of Finance and the Economy 21 February 2013  
Passed in principle **26 March 2013**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

*Report Stage*

**(18) Bill 13**

An Act to amend the Election Act with regard to on-campus voting outside a voter's electoral division  
Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship 30 November 2012  
Passed in principle 12 March 2013  
Report from the Committee on Institutions tabled **9 April 2013**

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(19) Bill 190**

An Act to amend the Election Act in order to reduce political party spending and the elector contribution limit  
Introduced by the Member for Chauveau **1 November 2012**

**(20) Bill 191**

An Act to establish Pharma-Québec  
Introduced by the Member for Mercier **14 November 2012**

**(21) Bill 192**

Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Lévis **15 November 2012**

**(22) Bill 193**

An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Granby **13 February 2013**



**(23) Bill 194**

An Act to amend the Act respecting liquor permits and other legislative provisions

Introduced by the Member for Member for Marguerite-Bourgeoys  
**15 November 2012**

**(24) Bill 195**

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Gouin **28 November 2012**

**(25) Bill 197**

An Act respecting wealth and job creation through sustainable mining development

Introduced by the Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata **27 November 2012**

**(26) Bill 198**

An Act to end the precedence of mining rights over other land uses and to amend the Act respecting land use planning and development

Introduced by the Member for Mercier **20 March 2013**

**(27) Bill 199**

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Saint-Jérôme **21 February 2013**

**(28) Bill 390**

An Act respecting the review of the financial benefits granted to the Members of the National Assembly

Introduced by the Member for Chauveau **12 March 2013**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Bill 21

An Act to optimize government action in delivering public services to citizens and businesses

Adopted **10 April 2013**

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

**Statutory Order**

- Hearing of the Auditor General on his annual management report and his 2011-2012 financial commitments.

- Hearing on professional services contracts for information processing.
- Hearing on air quality in primary schools.
- Hearing on housing services.
- Hearing on the public infrastructure maintenance deficit.
- Hearing on the Fonds pour le développement du sport et de l'activité physique.
- Hearing on the management of the Tribunal administratif du Québec.
- Hearing on the administrative management of the Corporation d'urgences-santé.
- Hearing on the administrative management of the Ministère des Finances.

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

### COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

#### **Order of reference**

##### Special Consultations:

- **Bill 26**, An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities with respect to financing (Order of reference given on 28 March 2013).

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

##### Interpellation:

- By the Member for Mont-Royal to the Minister responsible for the Montréal region on the following subject : *The lack of Parti Québécois leadership with regard to the issues pertaining to Greater Montréal* (notice given on 28 March 2013).

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

#### **Order of reference**

##### General Consultation:

- **Bill 14**, An Act to amend the Charter of the French language, the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions (Order of reference given on 7 December 2012).

Special Consultations:

- **Bill 23**, An Act to amend the Education Act concerning certain educational services for students under five years of age (Order of reference given on 9 April 2013).
- **Bill 24**, An Act to amend the Act respecting school elections (Order of reference given on 28 March 2013).

**COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY**

**Statutory Order**

- Hearing of the President and Director General of the Conseil de gestion de l'assurance parentale concerning her management of the Fund and her administrative management and examination of the report on the implementation of the *Act respecting parental insurance*.

**Order in compliance with the Standing Orders**

Consideration of petitions:

- Petitions 403-20130213 and 439-20130220 respecting the increase in welfare benefits paid to disabled persons living alone.

**COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE**

**Order of reference**

Consideration of Bills:

- **Bill 18**, An Act to amend the Taxation Act and other legislative provisions (Order of reference given on 19 March 2013).
- **Bill 25**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 20 November 2012 (Order of reference given on 26 March 2013).

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### General Consultation:

- Five-year report of the Commission d'accès à l'information du Québec entitled "Technologies et vie privée à l'heure des choix de société" (Order of reference given on 21 February 2013).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 12**, An Act to amend the Police Act as concerns independent investigations (Order of reference given on 20 March 2013).
- **Bill 17**, An Act to amend the Professional Code with respect to disciplinary justice (Order of reference given on 19 March 2013).

### **Statutory Order**

- Examination of the activity reports 2007-2008 to 2011-2012 of the Lobbyists Commissioner.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Lobbyists Commissioner.

### **Order of initiative**

- Examination of the report entitled "Proposed Amendments to the *Lobbying Transparency and Ethics Act*" of the Lobbyists Commissioner.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Curateur public.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 29**, An Act to amend the Act respecting Héma-Québec and the haemovigilance committee (Order of reference given on 10 April 2013).
- **Bill 30**, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions with respect to research (Order of reference given on 10 April 2013).

### **Statutory Order**

- Examination of the 2011-2012 annual reports of the following health and social services agencies : Outaouais, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Mauricie et Centre-du-Québec, Lanaudière, Bas-Saint-Laurent, Montérégie, Chaudière-Appalaches, Estrie, Capitale-Nationale, Laval, Montréal, Laurentides, Saguenay-Lac-Saint-Jean and Abitibi-Témiscamingue (deferred 15 November 2012).
- Examination of the 2011-2012 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 14 February 2013).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Consideration of petitions:

- Petition 419-20130214 respecting a law authorizing people with disabilities to always be accompanied by their service dog.
- Petition 451-20130312 respecting fluoridation of drinking water.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Order of reference**

- Shed light on the events of last 24 October concerning the action taken by the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks with regard to the independent public body known as the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) (Order of reference given on 22 November 2012).

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

Part 6

**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**Private Members' Bills**

**(a) 27 November 2012**

An Act to amend the Act respecting health services and social services in order to improve the management of access lists for specialized and superspecialized medical services – *Member for Jean-Talon.*

**(b) 10 April 2013**

An Act to amend the Public Protector Act – *Member for Granby.*

**Private Bills**

**Interpellations**

**(c) 30 October 2012**

Interpellation by the Member for Outremont to the Minister of Finance and the Economy on the following subject : *The impacts of the Parti Québécois Government's decisions on Québec's public finance.*

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

**(aa)** An Act respecting Ville de Terrebonne – *Member for Terrebonne.*

**(bb)** Interpellation by the Member for Marguerite-Bourgeoys to the Minister of Public Security on the following subject : *The Parti Québécois Government's lack of foresight in the face of the flagrant issues related to prison overcrowding, internal management and security in Québec's detention centres.*